

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

"Es menester reir
aun antes de alcan-
zar la felicidad, no
sea que muramos
sin haber reido nun-
ca".

La Bruyere
(1645-1696)

Buenos Aires, Año X N° 298
Miércoles, 1° de Agosto de 1984

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

EDITORIAL:

¿Podemos aún esperar unidad?

Hace algunas semanas, presentamos una breve reseña articulada con el Catolicosado de Cilicia acerca de una resolución tomada por la Asamblea Representativa Nacional anual de las divididas iglesias armenias del Canadá y de los EE.UU., que condenaba a la esterilidad catorce años de trabajos realizados en estos países para lograr la unidad.

Queríamos que se *sentara el polvo* y se despejara el ambiente para poder aquilatar más exactamente los avances de la resolución tomada.

Y he aquí que, hace unas semanas, tuvo lugar en París un encuentro entre el Catolicós y Patriarca Supremo de todos los armenios, S.S. Vazken I y el Catolicós de la Gran Casa de Cilicia.

Este encuentro, inesperado y sin precedentes, reunía todos los elementos necesarios para que, con calma y serenamente, se dieran todos los pasos necesarios tendientes a solucionar los dolorosos problemas que, desde 1966, desunen a la Iglesia Armenia. Pero, lamentablemente, según podemos deducir del Comunicado Oficial del encuentro, los resultados no van más allá de ser simples esperanzas. La ausencia de un resultado palpable y concreto es, de por sí, señal de que este nuevo intento también ha fracasado.

Nuevamente decepcionado y apenado, el Patriarca de todos los armenios regresó a la Santa Sede.

Los hechos acaecidos en el transcurso de algunas semanas vienen a demostrar que el Catolicosado de Cilicia y quienes lo gobiernan -los directivos del Tashnagsutiun- han adoptado como política general una actitud dura, confirmando y reforzando abiertamente la separación, sin intentar -siquiera- la unidad.

Esta clara que el Tashnagsutiun -y esto queda demostrado a través de sus actividades- continúa no sólo inflexible en su actitud, sino que se fortalece y profundiza la separación, y ahora proclama abiertamente que no reconoce ni acepta la supremacía de la Santa Sede de Etchmiadzin como cabeza de la Iglesia Armenia y continúa con su programa de separación de las comunidades armenias de la diáspora de San Etchmiadzin, para atarlas al Catolicosado de Cilicia.

De este modo se abre una nueva brecha entre los armenios nacidos en América del Norte (en particular, dentro de los círculos antiliasistas) y los miembros de base del partido, emigrados a América, ya que los armenios residentes en América del Norte fueron los que lucharon durante catorce años para lograr un solución efectiva y concreta, hasta que finalmente chocaron contra la tosudez del Tashnagsutiun.

¿Queda aún, en la mente de algún compatriota bienintencionado, alguna duda en cuanto a que la división en nuestra vida eclesial y comunitaria -iniciada por la Federación Revolucionaria Armenia- continúa y se agudiza pura y exclusivamente por la política seguida por dicha agrupación política? ¿Por qué tanta división y tanto chocar las reglas y ordenamientos sagrados? ¿En beneficio de quién?

TORONTO:



10° Convención de la Asociación Cultural Tekeyan

Con sede en Toronto, Canadá, se llevó a cabo la 10° Convención de las filiales de EE.UU. y Canadá de la Asociación Cultural Tekeyan.

Las sesiones, a las que asistieron representantes de distintas filiales de América del Norte, arrojaron resultados muy positivos en lo referido al crecimiento y expansión de la Asociación en América.

En primera instancia, se dieron los informes correspondientes a las actividades realizadas y al aspecto financiero. Posteriormente, fueron analizados los planes y proyectos futuros y se tomó en cuenta, principalmente, el rol que ha cumplido la Asociación Cultural Tekeyan en las colectividades armenias del Canadá y de California, EE.UU., que han crecido considerablemente en el curso de los últimos años.

Con respecto al tema de las construcciones, cabe recordar que hace unas semanas fue colocada la piedra fundamental de la sede de la Asociación Cultural Tekeyan de Montreal y que próximamente será construida la sede de Glendale, Pasadena, por obra de los benefactores Vahan y Nartouhi Beshgeotourian, quienes últimamente,



Vista parcial de los presentes.

te, añadieron US\$ 300.000 a la principesca suma que ya tienen destinada a la institución.

Por otra parte, también fue resaltada la labor desarrollada por la escuela "Arshag Digranian" de la Asociación, sita en Hollywood, y se consideró la situación de las filiales de Nueva York y Nueva Jersey, que están abocadas a la búsqueda de terrenos para la construcción de las respectivas sedes, de acuerdo con la última voluntad de la benefactora Nevart Youssofian.

En la última reunión, fue entregada -como es costumbre- la copa "Dikran Simsa-

rian" a la filial que desempeñara mayor actividad en el transcurso del corriente año, distinción con la que fue favorecida la filial de Montreal.

La semana finalizó con una Misa en memoria de los socios fallecidos de la Asociación y del inmortal poeta Vahan Tekeyan, en la Iglesia Santísima Trinidad, donde ofició la Misa el R.P. Keshishian.

Por la tarde, todos los asistentes a esta décima Convención, presenciaron la representación de "Oteló" de Shakespeare, a cargo del grupo de teatro "Hai Pem" de la Asociación Cultural Tekeyan.

Hoy, que tenemos más necesidad que nunca de enfrentar cohesionadamente los problemas vitales que se levantan ante la diáspora armenia: la preservación de la armenidad, la cuestión armenia, la propaganda antiarmenia de los turcos, etc. ¿por qué esta posición arrogante e individualista en contra de la mayoría del pueblo armenio y de nuestras seculares normas nacionales y religiosas?

Cuando la comunidad armenia de América del Norte estaba próxima a conmemorar mancomunadamente el 70° aniversario del genocidio, se hacen añicos los trabajos de catorce años por la unión, porque el Tashnagsutiun no acepta la jurisdicción de San Etchmiadzin sobre la futura diócesis unificada. Cuando los armenios norteamericanos, con su "Asamblea Armonia", habían comenzado a organizar un frente unido, moral, material y políticamente poderoso, el Tashnagsutiun se retiró del mismo, abriendo una segunda oficina en Washington.

¿Debemos confiar aún en que se restablecerá la unión, algún día, dentro de la Iglesia Armenia? Si se permite al Tashnagsutiun continuar en forma desenfrenada su curso ilegítimo, aún habremos de aguardar por largo tiempo...

"ABAKA". Montreal, 2.7.84

Nuevas donaciones a la U.G.A.B. de Córdoba

Entre los días 10 y 14 de julio ppdo., la U.G.A.B. de Buenos Aires recibió la visita del presidente de la filial cordobesa, Sr. Juan Nourikhan y del Sr. Enrique H. Basmallian, miembro del Consejo Directivo, quienes arribaron a esta capital con el difícil propósito de solicitar la adquisición de bonos contribución para recaudar fondos y derivarlos a la construcción de la nueva sede social de la U.G.A.B. de Córdoba.

Esta misión fue coronada con gran éxito gracias a la desinteresada colaboración de miembros de la colectividad armenia de Buenos Aires, quienes apoyaron la obra de la filial cordobesa de la U.G.A.B. mediante generosas donaciones. Son ellos:

Haig Shahinian	\$a 25.000
Haig Emirian	\$a 25.000
Daniel Emirian	\$a 25.000
Nahabet Nahabetian	\$a 25.000
Ardashes Vaneskeheian	\$a 25.000
José Youssefian	\$a 25.000
Mihran Sarafian y Rubén Kechichian	\$a 25.000
Sarafian Hnos.	\$a 25.000
Carlos Essayan	\$a 25.000
Daniel Vangskeheian	\$a 25.000
José Narkisian	\$a 25.000
Juan Yernazian	\$a 15.000
Kapelian Hnos.	\$a 15.000
Jorge Kalaidjian	\$a 15.000
Vartev y Garabed Tursarkisian	\$a 15.000
Vahram Hairabedian	\$a 15.000
Garbis Malkassian	\$a 10.000
Hagop Minassian	\$a 10.000
Antranig Ekshian	\$a 10.000

A la vez, la entusiasta colectividad armenia de Córdoba continúa haciendo donaciones. Con ese fin, se han recibido:

Liga de Jóvenes de U.G.A.B.	10 bolsas de cemento
"Dignats Miutun" de Córdoba	10 bolsas de cemento
Comisión de Damas de U.G.A.B.	13 bolsas de cemento
Puzant y Enrique Tobdjan	\$a 4.500

La Comisión Directiva de la U.G.A.B. ha remitido, además, los planos de la obra a la benefactora Arpiné Kouyoumdjian de Montevideo, Uruguay y a los Sres. Paren Bazarian y Zaven Der Haroutiounian de San Pablo, Brasil, con el objeto de interiorizarlos sobre los proyectos y solicitar su generoso aporte a la construcción, tal como lo han hecho en oportunidades similares con las filiales de la U.G.A.B. de sus respectivos países.

FELISA KUYUMDJIAN

lo invita
al "Primer Salón Premio Gándara" 1984/a "La Figuración", exposición de obras de Barberi, Bertani, Bianchedi, Bobbio, Bonet, Borio, Burman, Burton, Cuquejo, Doweik, Egula, Gandolfo, Gia-

mone, Marcos, Menicucci, Mitia, Monteiro, Prandi, Perea, Pérez, Riquelme, Sbermini, Soibelman y Zelaya, en la Galería "Centoira", Montevideo 1780. P.B. Capital.

La muestra se extenderá desde el 1º de agosto al 18 del mismo mes.

SÃO PAULO:

138º ANO MUNDIAL DO EVANGELISMO ARMÊNICO

Em cerimônia eucarística realizada no último dia 1º de julho, domingo, a Igreja Evangélica Armênia de São Paulo comemorou o 138º Anomundial do Evangelismo Armênio e o 57º aniversário da fundação da Igreja em São Paulo.

Perante um significativo número de fiéis, Haroutioun Bedoian transmitiu uma mensagem enaltecendo o espírito de evangelismo dos armênios e destacando a Armênia como a Nação que teve a primazia de aceitar o cristianismo como religião

oficial. Bedoian recordou os ataques sofridos pela Armênia em função da ardorosa fé de seu povo, como a Batalha de Avarair e citou a posição atual da Igreja Evangélica que sempre mantém um estreito relacionamento com as Igrejas Apostólica e Católica Armênicas, preocupada em manter acesa a chama da fé que une o homem a Deus.

Nas palavras do Pastor Antonio Dominoni se deu graças a Deus pela fundação e recente reforma do templo que abriga a Igreja

Evangélica de São Paulo. Ele afirmou:

"Gosto da palavra que significa luz e a Armênia é um sinal de fé para o mundo -concluindo- Armênia que nasceu aos pés do Monte Ararat que assistiu ao nascimento de segunda humanidade que se fortaleceu como Nação e na aurora do cristianismo aceitou a fé a despeito com a vida de seus próprios filhos.

X COPA ARMÊNIA

Os jovens de São Paulo já estão vibrando com a tradicional **Copa Armênia**, o maior evento esportivo promovido na coletividade armenia de São Paulo.

Neste ano competirão sete entidades: UGAB -União Geral Armênia de Beneficência de São Paulo; Sociedade Benficiente e Cultural Marachá; União Juventude Armênia -UJA; Juventude Evangélica Armênia -JEA; Mocidade Luz de Presidente Altino; SEC-MAPA -Sociedade Esportiva e Cultural Mocidade Armênia de Presidente Altino e SAMA -Sociedade Me-

lodias Armênicas (Centro Armênio).

Cumprindo o objetivo de se buscar maior interação entre os jovens das diversas equipes, a UGAB permitiu, também neste ano, a participação da MAPA, JEA e SAMA na Comissão Coordenadora do evento.

A Abertura Oficial da **X Copa Armênia** será no dia 25 de agosto, às 15 horas, no Ginásio Esportivo da MAPA, inaugurado neste ano. No transcorrer da Copa serão disputadas 15 modalidades esportivas, sendo que o Ginásio Esportivo da MAPA se dará os jogos do

quadra; a U.G.A.B. dos jogos de xadrez; a MARACHÁ as competições de damas e o Centro Armênio os jogos de ping-pong.

O "Troféu Copa Armênia" doado pela UGAB para disputado em forma de sorteio, está em poder da MARACHÁ desde o ano passado quando essa equipe sagrou-se campeã; neste ano será a entidade que tiver chance de vencer a Copa.

Com as sete entidades empenhadas na organização dessa **X Copa Armênia**, o grande evento promete eção, união e um pleno to.

Festa Junina em U.G.A.B.

A festa junina organizada pelo Departamento Social da Diretoria da União Geral Armênia de Beneficência -UGAB- São Paulo, foi realizada no último sábado, 30 de junho, tendo alcançado pleno sucesso.

Na festa não faltou nada: barracas com comidas e jogos típicos; música caipira; dança de quadrilha e muitas diversões.

Desde o início da tarde até altas horas da noite cen-

tenas de associados e simpatizantes compareceram à sede da UGAB para prestigiar a festa e todos ficaram satisfeitos, especialmente as crianças que com muita alegria aproveitaram todas as atrações.

FESTA TIPICA

Salão do Centro Armênio.

A festa trancorreu em clima de muita animação e o público vibrou com a apresentação do Conjunto Músicos e a brilhante apresenta-

ção do jovem cantor Mark Nakashian.

Para completar o festivo ambiente, foram servidos os convidados deliciosos pratos típicos armênios.

U.G.A.B. -Liga de Jóvenes- U.G.A.B.

-Depto. de Deportes-

Campeonato de Truco en Parejas

INSCRIPCION LIMITADA

Valor: \$a 300 (por pareja)

**Viernes 10 de agosto
22.00 hs.**

Armenia 1322 (Ex Acevedo)

Capital

SE NECESITA

CONTADOR

1/2 DIA O FULL TIME PARA
DEPARTAMENTO DE AUDITORIA
PRESENTARSE EN AVDA. BELGRANO 1480
CAPITAL FEDERAL

ESTUDIO JURIDICO

**Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams**

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

Periódico Armenio
"SARDARAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4778
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E. 771-2500
Horario de atención: Lun a Vie:
de 10.00 A 19.00 Hs.

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptores de
avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Ohanian
Av. Cosmopol 191 Ap. 84
Cap. 05679 - SAN PAULO
Tel. 813-6731
URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Dionisio Coronel 129
T.E. 39-8828. MONTEVIDEO
CORDOBA
Sr. Luis Sourhamian
Camacur 146
5000 - CORDOBA
Tel. 51-4993

Exitos de la compositora Alicia Terzian en el exterior

Especialmente invitada por los organizadores del Festival Internacional de Música Contemporánea, realizado en la ciudad de Moscú, U.R.S.S., la compositora Alicia Terzian asistió a la audición en concierto público realizado en la Sala Chai-kovsky- de su "Cuarteto de cuerdas", en versión del Cuarteto de la Unión de Compositores de la U.R.S.S.

La obra fue elogiadamente recibida por el público y tuvo un resonante éxito de crítica. Participaron del mencionado Festival Internacional, 250 compositores de cincuenta países, entre otros Penderecki, Dutilleux, Fontijn, Berio, Crumb, Bernsteín, Denisow, Schnittke, etc.

Con posterioridad, la compositora se dirigió a Armenia a recibir el Premio Internacional de Composición "Gomidas", consistente en una medalla de oro y una suma en efectivo. Tal como informáramos oportunamente, el acto contó con la presencia de la mayoría de los compositores armenios, los diarios, radio y televisión de Armenia, y el premio le fue entregado a la compositora, por el presidente de la Unión de Compositores, en su nombre, en el de la Academia de Bellas Artes y Música y en el



del Comité de Relaciones Culturales de Armenia. En el mismo acto, el Cuarteto de Cuerdas de la Unión de Compositores de la U.R.S.S. interpretó el "Cuarteto de cuerdas" de la compositora.

De regreso a Europa, la musicóloga Alicia Terzian estuvo presente en el estreno europeo del ballet "Juana, Reina de Castilla y Aragón", a cargo de la destacada bailarina Iris Scaccheri, en el marco del Festival Internacional de Música Experimental de Bourges. Diarios franceses dedicaron elogiosos comentarios a la obra y la actuación.

Posteriormente, el mismo ballet fue ofrecido en el Festival

Internacional de Milán (Italia) por la misma intérprete Iris Scaccheri y su obra "Shantniketan" fue programada en el Festival de Angers.

Al margen de su actividad como compositora, Alicia Terzian estuvo como delegada ante la Tribuna Internacional de Compositores (Unesco-París) y la Tribuna Internacional de Música Electroacústica (Bourges), presentando diversas obras de los compositores argentinos Eduardo Tejeda, José Luis Campana, Osias Wilensky, Luis María Serra y Alejandro Vinao, y logrando dos primeros premios para el país: las obras de Alejandro Vinao y Ricardo Mandolini y éxito de votación en la presentación de la obra de J.L. Campana.

Concierto dedicado a su obra

El próximo martes 7 de agosto a las 20.30, en la "Fundación San Telmo", Defensa 1344, se llevará a cabo un concierto dedicado a los compositores Luis Arias y Alicia Terzian.

(continúa en pág. 8)

Alicia Ghiragossian en Buenos Aires



Foto: M. Keskiskian
De izq. a der.: Sres. Sarkis Kabadalan, Hampartum Haledjian, Martín Keskiskian, Alicia Ghiragossian, Bautista Kuyumdjian y Rubén Kechichian.

Después de varios años de ausencia, estuvo de visita en Buenos Aires, la conocida doctora y poetisa argentino-armenia Alicia Ghiragossian, hoy residente en los EE.UU.

Visitó distintas instituciones y organizaciones armenias de nuestra comunidad y lógicamente, en ocasión de su visita a la Unión General Armenia de Beneficencia fue recibida por integrantes

del Consejo Directivo, miembros de la Comisión de Cultura, y por el Dr. Bautista Kuyumdjian, Miembro Honorario de la institución.

Se habló sobre diversos temas relativos al quehacer de la colectividad y sobre la posibilidad de organizar, para el año próximo, una serie de conferencias relativas a su especialidad y sus relaciones con la Madre Patria.

CONFERENCIA DEL CONSEJO PROFESIONAL ARGENTINO-ARMENIO

En una charla organizada por el Consejo Profesional Argentino-Armenio, el próximo viernes 3 de agosto, disertará sobre el tema "Drogadicción en la actualidad"

la Doctora en Bioquímica Susana Der Parsehian.

La cita es en el salón de actos de la U.C.A. de Marash, Armenia 1242 (ex-Acevedo), Capital, a las 21.00

Distinción al Dr. Juan Margossian



El 25 de julio ppdo., el Dr. Juan Margossian, de co-

nocida trayectoria en los medios médicos argentinos, fue incorporado a la Academia Argentina de Cirugía como Académico Titular de dicha corporación.

De esta manera, el Dr. Margossian culmina, en su carrera de cirujano, una de las instancias científicas más significativas dentro de su especialidad.

Se necesita

Joven para encargadola de negocio

Presentarse de 9.00 a 19.30 hs. en Rivadavia 2655. Capital.

DEPILACION ELECTRICA

Eliminación definitiva del vello

RESERVAR TURNO AL: 612-2319

Dr. Rupen Rupenián
Dr. Abraham Aharonián
Contadores Públicos.

PROBING
Consultores de Empresas

Paraná 539 - 4° Of. 29 - (1017) Capital - TE: 46-6727

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

CERRAJERIA Y PLOMERIA

"ROMERO"

Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general

Lomas 722

Otoño dorado en Armenia

SALIMOS el 25 de Setiembre RECORREMOS EREVAN MOSCU LENINGRADO OPCIONAL: ATENAS PARIS



CREDITOS EN CUOTAS FIJAS

Volando con: AEROFLOT Lineas Aéreas Sovieticas



Sarmiento 552 Piso 11° Tel. 394-0096 0744/0420 Buenos Aires E.V.T. Res. 0229/73

SAN ETCHMIADZIN:

Profundamente impresionado por nuestro país y por el Presidente, Raúl Alfonsín, dijo S.S. Vazken I a nuestro corresponsal en la Santa Sede:

"La visita a la Argentina ha sido fructífera"

Con motivo de su visita pastoral a la Argentina, el Catolicós de todos los armenios, S.S. Vazken I, tuvo la amabilidad de relatar sus impresiones sobre el viaje, a nuestro corresponsal en San Etchmiadzin.

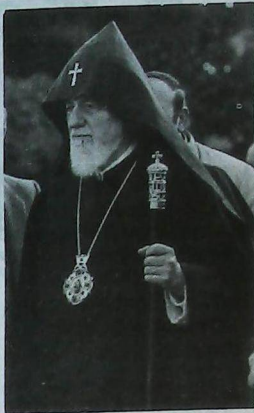
-Su Santidad ¿qué cambios se han operado, a su modo de ver, en la comunidad armenia de la Argentina, en los últimos años?

-Durante nuestra última visita a la Argentina, hemos visto, con gran satisfacción, que en los últimos quince años, en la comunidad armenia de ese país, se han desplegado extraordinarios trabajos, desde el punto de vista del culto, la cultura y la educación.

Las Iglesias armenias en Buenos Aires y Córdoba están ahora mejor habilitadas y prosperan. Los centros docentes han cobrado importancia y ensancharon sus locales. Expresamos especial satisfacción por el excelente estado en que se encuentran las escuelas secundarias del Instituto Marie Manoogian de la U.G.A.B., del Instituto San Gregorio El Iluminador, del Colegio Mekhitarista y de la Fundación Educativa Jrimian.

-¿Cuál es la situación, a su modo de ver, de la comunidad armenia, en el ámbito cultural argentino?

-Gracias a la actividad de las sociedades culturales y las escuelas armenias, entre los armenios de Buenos Aires y de Córdoba vive nuestra lengua. Casi toda la juventud habla en armenio, conoce bien la literatura armenia y la vida de la resurgida Patria.



-¿Qué vínculos los unen con la Madre Patria?

-En todos los centros docentes y culturales, se cantan las canciones de los compositores modernos de Armenia, que suscitan entusiasmo, sobre todo, entre la juventud. En todas las veladas organizadas por las instituciones educativas y culturales, a las que hemos asistido, se interpretaron canciones y danzas de Armenia, lo que nos ha causado gran satisfacción.

-¿En qué estado se encuentra la Iglesia Armenia en la Argentina y qué vínculos mantiene con la Santa Sede de Etchmiadzin?

-La Primatura eclesiástica armenia en la Argentina, como es natural, se halla en estrechos vínculos canónicos con la Santa Sede de Etchmiadzin, como parte inseparable de la Iglesia Apostólica Armenia, bajo la bendición de la Santa Sede.

La vida religiosa está viviendo un período de resur-

gimiento y reorganización, merced a los infatigables esfuerzos del Obispo Krikoris Pouniatian y la dirección de la Primatura.

-Su Santidad ¿qué perspectivas de desarrollo tiene la comunidad, según su opinión?

-La comunidad armenia en la Argentina, tanto desde el punto de vista religioso como cultural e ilustrativo, goza de una actitud atenta y benévola por parte de las autoridades estatales y urbanas, lo que permite considerar que la comunidad logrará nuevos éxitos, por gozar de tan favorables condiciones y mantenerse siempre agradecida al pueblo argentino y al gobierno del país, que muestra preocupación por los armenios.

-Unas palabras sobre sus entrevistas con las autoridades argentinas

-Durante nuestro último viaje, hemos tenido numerosos encuentros con altos funcionarios estatales de la Argentina y hemos quedado profundamente impresionados.

Quiero destacar, con especial satisfacción, nuestros encuentros con el respetable Presidente del país, Dr. Raúl Alfonsín, con los gobernadores de las provincias y los alcaldes de las ciudades.

Hemos recibido un profundo consuelo al persuadirnos de que tienen en gran estima a los armenios residentes en la Argentina como fieles ciudadanos, que hacen su aporte al progreso económico, industrial y cultural del país.

Toros Gurlekian en una nueva exposición

El destacado artista plástico Toros Gurlekian exhibirá sus obras en el Salón de Arte del Museo Municipal de Merlo, Avda. Vergara y 25 de Mayo de esa localidad, entre el 4 y el 18 de agosto próximos.

La muestra, auspiciada por la Municipalidad de Merlo y los Clubes de Leones de San Antonio de Padua y Merlo, incluirá realizaciones de las series "Genocidio", "Génesis", "Las hilanderas" y "Las afroditas".

De este modo, los amantes de la pintura, de la zona de Merlo, tendrán la oportunidad de apreciar el colorido brillante y la técnica pulida y trabajada, empleada por el pintor, que a lo largo de su amplia trayectoria, ha realizado numerosas exposiciones, en las que siempre ha puesto de manifiesto sus dotes de verdadero creador.

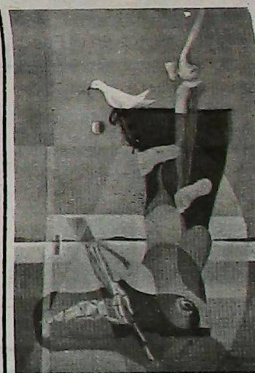
El prof. Carlos Alberto Giuffra ha dicho de la obra de Toros Gurlekian: "Seguir la trayectoria de un artista nos referimos a Toros Gurlekian, comprobar su evolución, sus logros, sus cambios, que implican progreso en su



"Holocausto" (Serie "Genocidio")

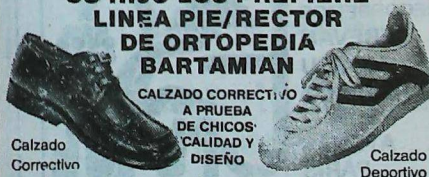
expresión, en su madurez, constataciarse en alguna medida con su pensamiento es para nosotros, un privilegio. Pintor por antonomasia, al verlo desarrollar sus cualidades, tenemos la sensación equivalente, a la que experimentamos al ver crecer a un niño, a un adolescente. Es como comprobar el ímpetu con que algunos jóvenes asumen su compromiso con la vida. Es que Toros Gurlekian, con su ventud espiritual, lo vemos crecer y alcanzar su madurez estética, a la vez que no brinda los apoyos en que sustenta su obra; son estos trabajos, conceptos claros precisa concepción en lo estático, en lo filosófico, en lo teológico. Obra que se va desarrollando en el tiempo, sin altibajos. Conceptos sencillos o trascendentes, paulatinamente lo conducen a la concreción de su elevado propósito.

En Toros, sus búsquedas están planteadas con dignidad, jerarquía, y es su soberanía artística la que induce a incursionar en los más diversos temas. Vamos un período confuso, sorprendente. La humanidad progresivamente se dispone a abandonar el suelo que vio surgir, para invadir el espacio. Necesitará tiempo para concretarlo y así, establecer su dominio en el espacio. Ese espacio inmenso, incommensurable y Gurlekian añora la tierra, sus hábitos, sus costumbres, por eso su obra se afirma en la tierra, y en sus ensueños, se desplaza por lo infinito.



"Un minuto tarde" (Serie "Genocidio")

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO A PRUEBA DE CHICOS CALIDAD Y DISEÑO

PLANTILLAS CORRECTIVAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA **Bartamian**

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

¡Adelgace ya!

Sobrepeso-Celulitis-Lipoaspiración

MODELACION CORPORAL

(ambos sexos)

CONSULTORIO DE ESTETICA

PARAGUAY 2028 P.B. DEPTO. 3. CAPITAL

Solicitar turno al: 825-5622/5642

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
Comisión de Padres del Instituto Marie Manoogian

AVANT PREMIERE

Miércoles 5 de Setiembre a las 22.30

Cine Santa Fe 1 - Santa Fe 1947 - Capital

RESERVAS: ARMENIA 1322

CAPITAL

RIGAR'S
Camisera exclusiva

Cocina: Bombón de Chocolate al Limón

INGREDIENTES:

200 grs. de chocolate cober-
tura.

Crema de Limón:

2 tazas de agua,
jugo y ralladura de 1 limón,
1 cda. de fécula de maíz,
1 taza de azúcar.

15 grs. de gelatina sin sabor,
2 claras batidas a punto de
nieve.

PREPARACION:

Cortar el chocolate en tro-
citos y disolverlo a baño de
María, revolviendo con una
cuchara de madera.

Verter el chocolate en pi-
rotines de papel parafinado,
haciéndolo correr para que
cubra todo el pirotín con una
capa algo gruesa.

Dejar enfriar muy bien.
Por otra parte, preparar la
crema, colocando en una ca-

cerolita el agua, el jugo y ra-
lladura de limón y el azúcar.

Llevar a fuego, y cuando
rompa el hervor, incorporar
la fécula, disuelta en un po-
co de agua.

Dejar hervir durante 2 ó 3
minutos y luego verter sobre
las claras batidas a punto de
nieve firme.

Dejar enfriar y rellenar los
pirotines.

Si se desea, puede ador-
narse con granas de choco-
late.

Conservar en la heladera
hasta el momento de servir.

I. Tch.

DONACIONES

Con motivo del fallecimiento del Sr.
Bedros Simonian

FONDO EDUCACIONAL
"BEDROS Y ARUSIAK SIMONIAN" DE U.G.A.B.

Arusiak y Ana Simonian
Simonian Armen Masis y Sra.
Braga Hnos. S.A.
Horasandjian Arturo y Sra.
Sarafian Pablo y hijos
Balder S.A.
Haigaz Terzian y Sra.
Flefe, Jorge y Sra.
Comes, Manuel y Sra.
Simonian, Sonia, Diego y Natalia
Horasandjian, Sergio y Sra.
Saadjian, Mario y Sra.
Avedissian Juan
Giménez, Alberto y Sra.
Yajati, Sami
Textil Empire S.R.L.
Lampion S.C.A.
Kerope Avedissian y Sra.
Manoukian Hnos.

FONDO EDUCACIONAL
"SERAFIN BRAGA" DE LA U.G.A.B.:
Braga Hnos.

A LA U.G.A.B.:
Emirian Haig y Sra.
Youssefian Hnos.
Narkisian, José y Sra.
Vaneskeheian Ardashes y Sra.
Hairabedian, Vahram y Sra.
Malkasian, Garbis y Sra.
Kalaidjian, Jorge y Sra.
Nahabetian, Nahabet y Sra.
Basmadjian, Alberto y Sra.
Merceril S.A.
Shahinian, Haig y Sra.
Dergarabedian Hnos.
Yernazian, Juan y Sra.
Ekshian, Antranig y Sra.
Kevorkian, Dikran
Minassian, Hagop y Sra.
Dikranian Dikran
Hairabedian, Haig y Sra.
Shahinian, Rosa
Kapelian, Juan y Sra.
Mateossian, Juan y Sra.
Tchokaklian, Varuyan y Sra.
Halladjian, Ricardo
Demdemian, Juan Carlos y Sra.
Hermes, Nicolás y Sra.
Keshishian, Arturo y Sra.
Vaneskeheian Daniel y Sra.
Paclayan, Martín y Sra.
Koundakdjian, Harry y Sra.
Pamboujian, Arusiak

A "SARDARABAD":
Simonian, Armen y Sra.
Pamboujian, Arusiak

AL HOGAR DE ANCIANOS "BODOURIAN":
Toufenzkdjian, Ounan
Merzifonian, Macruhi e hijo

• Con motivo del fallecimiento del Sr. Daniel logh-
djian, la Sra. Nune Mazlounian dona \$ a 200 a SAR-
DARABAD.

D. Armenio sigue con su racha en contra

D. ARMENIO 0 - D. ESPAÑOL 2

La diferencia que hay entre Armenio y Español quedó reflejada en el resultado y en la can-
cha: es abismal. Mientras la visita tiene un equipo parejo, que está bien plantado en el medio
campo y delanteros incisivos, Deportivo Armenio no sabe a qué juega. Salvo sus marcadores
centrales, Gardarlan y Gallardo y un poco Villarreal, en lo demás no hay elementos.

En el medio campo -donde Benítez, ni Oca, ni Di Gregorio saben por dónde agarrar- su
ineficacia es gravísima. Parecen cansados, sin jugar.

En la delantera, solamente Scotta genera algún peligro.

Español, sin esforzarse, demostró que sabe lo que quiere. Con un par de situaciones, volcó
el resultado a su favor. Las únicas situaciones de gol de Armenio fueron un tiro libre de Scotta
y una jugada de Maciel. Cuando se llegaba a los 44 min. de juego, hubo un tiro libre a favor de
Español; se formó la barrera (es un decir), tomó carrera Donaires, con precisión y violencia, y
golazo. Barisio no tuvo nada que hacer.

Cuando se reanuda el segundo tiempo, Español se lanza decididamente al ataque y con
mentalidad ganadora, acorrala a Armenio que ya no sabe a qué juega. ¿Cómo puede ser que
Benítez esté en el primer equipo? Es un jugador que ya está de vuelta, sin ganas ni
motivación. Entra Quiroga en reemplazo de Di Gregorio, pero todo es inútil. Español vuelve a
exhibir armas muy importantes. Cada uno sabe lo que quiere y hace.

A los 38 min., cuando Zárate lanza un pelotazo a Lorea, éste descoloca a Gallardo, que se
enreda y cae. Sigue el puntero, elude a Barisio y segundo gol.

Una nueva frustración de Armenio, que ya lleva dieciocho fechas sin ganar y no hay miras de
mejora. Somos candidatos muy serios al descenso.

Exitos de Alicia Terzian en el exterior

(viene de pág. 3)

Estará a cargo del Grupo
Encuentros de Música Con-
temporánea de Buenos Ai-
res, que dirige la composi-
tora e integran: Marta Blan-
co (mezzo), Jorge Ugarta-
menda (piano), Sergio Polli-
zzi (violín), Leo Viola (violon-
celo), Gabriel Sorin (flauta),
Oscar Baquedano (clarinete),
Carlos Vega (contrabajo), Hu-

go Pierre (saxo) y Néstor As-
tutti (percusión)

Se escucharán "Toccata
para piano", "Shantiniketan
para flauta", "Bestilla" (mú-
sica para actores, danza),
"Voces" (canto, instrumen-
tos y cinta) y un fragmento
del videotape del ballet "Jua-
na, Reina de Castilla y Ara-

gón" con danza y coreogra-
fía de Iris Scaccheri, todas
obras de la compositora.

Cabe recordar que la com-
positora mereció el año pa-
sado, el Primer Premio Na-
cional de Música, máximo
galardón que en el campo de
la creación, se otorga en el
país.

Inversionista URGENTE

MIRAMAR: terreno
SUPERFICIE: 475 mts. cuad.
A 6 CUADRAS DE LA PLAYA

LUJAN: fracción
Superf: 672 mts. cuad.
Excelente ubicación

Tratar: Sr. Juan. Av. Triunvi-
rato 5215. Cap. T.E.: 52-3428

CORDOBA-Villa Saldán

Superf.: 696 mts. cuad.
VISTA PANORAMICA
Excelente ubicación

Ya salió

"COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

Sepa cómo hacer los platos más tradicionales de la
Cocina Armenia e Internacional

Ud. puede adquirirlo personalmente en Niceto Vega 4779, Capital, o por correo,
enviando este cupón:

SRES. ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Cnel. Niceto Vega 4779 (1414) Capital

Solicito a Uds. el envío de 1 (uno), 2 (dos), 3 (tres) ejemplares de
"Cocina Armenia e Internacional"

(táchese lo que no corresponda)

NOMBRE:.....
DOMICILIO:.....LOCALIDAD:.....CODIGO:.....
Adjunto cheque N°:.....del Banco:.....
Cheques a la orden de
Periódico Armenio Sardarabad
(No a la Orden)
Valor de la obra: \$ a 400
más gastos de envío por \$a 30 por cada ejemplar

Colegio Mekhitarista -COMISION DE PADRES- BINGO FAMILIAR

11 DE AGOSTO

-Entrada Libre-